ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití

WASSER KOCHER

RCWK 10A
RCWK 16A
RCWK 20A
RCWK 26A
RCWK 30A

PRODUKTNAME:	Wasserkocher
MODELL:	RCWK 10A | RCWK 16A | RCWK 20A | RCWK 26A | RCWK 30A
NAME DES HERSTELLERS:	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS:	ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

ROYAL
catering

Inhalt | Contenu | Content | Contenuto | Contenido | Treść | Obsah

Deutsch	3
English	8
Polski	14
Español	20
Česky	26
Italiano	32
Français	38

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung ist sorgfältig zu lesen.
	Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
CE	Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.
	Achtung! Heiße Oberflächen können Verbrennungen verursachen.

HINWEIS In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können. Die ursprüngliche Bedienungsanleitung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

BEDIENUNGSANLEITUNG

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:
Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offen bleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf Kabel treten, über sie stürzen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt die Garantie.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.

7. STROMSCHLAGGEFAHR! Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störungsfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
9. Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschlagen an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
10. ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
11. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
12. Die Getränke, die mit diesem Gerät warmgehalten werden, können sehr heiß werden. Achten Sie auf entsprechende Schutzmaßnahmen.
13, Reinigen Sie den Wasserbehälter regelmäßig, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.

TECHNISCHE DETAILS

Produktname	Wasserkocher				
Modell	RCWK 10A	RCWK 16A	RCWK 20A	RCWK 26A	RCWK 30A
Nennspannung [V] /Frequenz [Hz]	230~V±10% / 50Hz				
Nennleistung [W]	1600	2200	2200	2500	2500
Temperaturbereich (°C)	55-100	55-100	55-100	55-100	55-100
Fassungsvermögen des Behälters (bis zum max. Niveau) (l)	10	16	20	24,5	26
Gesamtes Fassungsvermögen des Behälters (l)	11,5	17,4	21,4	27,1	30
Gewicht (kg)	2,7	3,75	3,6	3,95	4,5

ANWENDUNGSGEBIET

Der Kocher ist zum Aufwärmen und Erhitzen von Wasser, sowie zur Zubereitung vom Glühwein oder Glühbier vorgesehen.
Den Wasserkocher nicht verwenden für:
- das Zubereiten von Getränken und flüssigen Speisen;
- das Aufwärmen und Erhitzen entzündlicher, gesundheitsschädlicher, sich leicht verflüchtigender oder ähnlicher Flüssigkeiten bzw. Stoffe

ACHTUNG! Bei der Zubereitung vom Glühbier passen Sie auf den entstandenen Schaum auf. Der Bierstand im Tank muss kontrolliert werden (der Tank soll nicht ganz mit Bier befüllt werden.)
Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Bei Erhalt der Ware prüfen Sie die Verpackung auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie so gut wie möglich die Beschädigungen. Stellen Sie das Paket mit Inhalt nicht über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

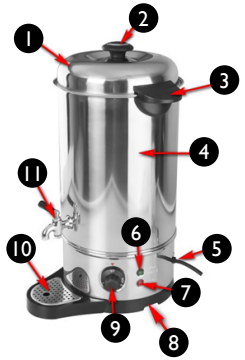
ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

AUFBAU DES GERÄTES

PLATZIERUNG DES GERÄTES
Die Temperatur der Umgebung sollte nicht höher als 45 °C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85 % nicht überschreiten. Das Gerät ist so aufzustellen, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Mindestabstand von wenigsten 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen mit geistigen Behinderungen. Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht. Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle seine Bestandteile auszubauen und zu reinigen.

WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT? – DAS GRUNDPRINZIP



1. Deckel
2. Deckelgriff
3. Griff des Wasserbehälters
4. Wasserbehälter
5. Stromkabel
6. Kontroll-Lampe „WARM HALTEN" / „KEEP WARM" (das Wasser hat die eingestellte Temperatur erreicht)
7. Kontroll-Lampe „KOCHEN" / „BOIL" (das Gerät heizt das Wasser auf)
8. Basiseinheit mit der Reset-Taste:



9 . Thermostat-Einstellungsknopf – Temperatureinstellung

1	55°C
2	65°C
3	80°C
4	90°C
5	100°C
HIGH	100°C

10. Untersatz mit Abtropfvorrichtung
11. Ablasshahn

Vor jedem Einschalten des Gerätes über den Stromkreislauf ist zu überprüfen, ob das Thermostat auf die Position „OFF“ eingestellt ist. Stellen Sie sicher, dass der Ablasshahn zugedreht ist (der Hahn sollte sich maximal auf der rechten oder linken Seite befinden). Der Wasserbehälter muss mit Wasser gefüllt werden. Es ist darauf zu achten, dass das Zeichen für den maximalen Wasserpegel „MAX” an der Innenwand des Wasserbehälters nicht überschritten wird. Den Deckel auf den Behälter setzen und diesen im Uhrzeigersinn drehen, bis dieser einrastet. Danach den Stecker in die Steckdose einstecken und das Thermostat daraufhin auf die gewünschte Zeit einstellen. Wenn das Wasser aufgeheizt wird, leuchtet eine orangefarbene Kontroll-Lampe („BOIL“) auf. Sobald das Wasser die gewünschte Temperatur erreicht hat, wechselt die Kontroll-Leuchte von Orange auf Grün („KEEP WARM“). Nach Absinken der Temperatur des Wassers im Behälter schaltet sich das Thermostat automatisch wieder ein und heizt das Wasser auf die gewünschte Temperatur auf (die grüne Lampe schaltet sich aus, die orangefarbene Lampe geht an). Um Wasser zu entnehmen, muss unter den Ablaufhahn ein entsprechendes Gefäß (ein Glas, ein Becher, eine Tasse o.ä.) gestellt werden, danach den Hahn nach links oder rechts aufdrehen. Wenn die entsprechende Wassermenge in dem Gefäß ist, den Hahn wieder nach links oder rechts zudrehen. Nach Betriebsabschluss das Thermostat wieder in die Position „OFF” stellen. Gießen sie das verbliebene Wasser erst dann aus, wenn es abgekühlt ist. Während des Betriebs des Gerätes den Wasserstand überprüfen und ggf. Wasser nachfüllen. Hinweis! Es besteht die Gefahr, sich zu verbrühen! Achten Sie bitte auf die entsprechende Vorsicht beim Ausschütten.

Hinweis! Das Gerät verfügt über einen Überhitzungssensor. Dieser schaltet sich in dem Moment ein, wenn das Wasser zu Verdunsten anfängt, oder wenn, bei normalem Betrieb des Gerätes, der Wasserstand unter das Mindestlevel sinkt. In diesem Augenblick schaltet das Sicherungssystem das Gerät automatisch aus. Bitte warten, bis das Gerät abgekühlt ist, danach das Wasser aus dem Behälter ausleeren, den Behälter um 180° wenden (d.h. umdrehen) und die Reset-Taste bedienen (gekennzeichnet als „Reset button”). Jetzt kann das Gerät wieder verwendet werden.

Hinweis! Wird das Thermostat in die Position „HIGH” gebracht, bewirkt dies die ständige Arbeit des Gerätes (das Wasser siedet permanent)! Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb vorgesehen!

AUFBAU / AUSBAU DER EINZELNEN ELEMENTE DES GERÄTES



Vor Inbetriebnahme sind alle Teile entsprechend zusammenzubauen. Um den Ablaufhahn an das Gerät anzuschließen, stecken Sie das Sieb in die Basis und montieren Sie diese dann an die zwei Halterungen.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte die Maschine vor Schütteln und Stürzen sowie Aufstellen über Kopf geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.

ENTKALKEN

Wenn hartes Wasser verwendet wird, können sich Kalkrückstände im Wasserbehälter festsetzen. Diese Ablagerungen können die Erwärmungszeit für Wasser verlängern und letztendlich zu einer Schädigung des Gerätes führen. Um dies zu verhindern, sollte gefiltertes Wasser verwendet werden.

Entkalken Sie das Gerät regelmäßig mithilfe allgemein erhältlicher Entkalkungsmittel zum Entkalken von elektrischen Wassererhitzern, Kaffeemaschinen, usw.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie den Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs- und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Produktschild)
- ggf. ein Foto des defekten Teils
- Der Servicemitarbeiter kann das Problem besser erkennen, wenn Sie dieses so präzise wie möglich beschreiben. Formulierungen wie beispielsweise „das Gerät heizt nicht“ können missverständlich oder mehrdeutig sein.

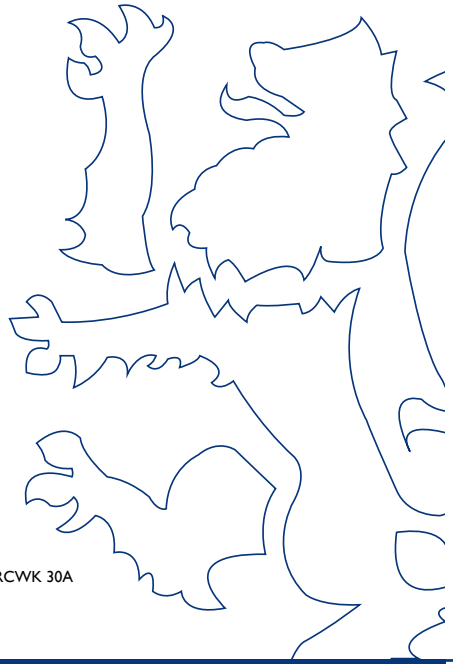
ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Garantieanspruch beeinträchtigen!

ROYAL
catering

USER MANUAL

WATER BOILER

RCWK 16A
RCWK 20A
RCWK 26A
RCWK 30A



Product name:	Water boiler
Model:	RCWK 10A | RCWK 16A | RCWK 20A | RCWK 26A | RCWK 30A
Manufacturer name:	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
Manufacturer address:	ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

SYMBOLS

	Operation manual must be read carefully.
	Never dispose of electrical equipment together with household waste.
CE	This machine conforms to CE declarations.
	Caution! Contact with hot surfaces may cause burns.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine. The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

USER MANUAL

SAFETY INSTRUCTIONS

General safety information for the use of electrical devices:
To avoid injury from fire or electric shock, please ensure compliance with safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground and providing the necessary voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubt, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty.

SAFETY GUIDELINES

1. Please read these instructions carefully and understand them before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Check before first use whether main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction from this person as to how the device is used.
7. ELECTRICAL SHOCK HAZARD! Do not attempt to repair the unit yourself. In case of device failures, repairs must be done by qualified experts.
8. Please check main plug and power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.

9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing or bending it or rubbing it on sharp edges. Also keep the power cable away from hot surfaces and open flames.
10. ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
11. Under no circumstances open the housing.
12. The drinks that are warmed up by the device can get very hot. Take appropriate precautions.
13. Clean the device regularly so that dirt cannot settle permanently.

TECHNICAL DATA

Product name	Water boiler				
Model	RCWK 10A	RCWK 16A	RCWK 20A	RCWK 26A	RCWK 30A
Rated voltage [V] / Frequency [Hz]	230~V±10% / 50Hz				
Rated power [W]	1600	2200	2200	2500	2500
Heating temperature (°C)	55-100	55-100	55-100	55-100	55-100
Tank's capacity (up to the maximum level)(l)	10	16	20	24,5	26
Total tank's capacity (l)	11,5	17,4	21,4	27,1	30
Weight (kg)	2,7	3,75	3,6	3,95	4,5

SCOPE OF APPLICATION

The boiler is designed for water boiling and heating as well as for preparing alcoholic beverages (eg. Mulled wine / beer).
Do not use the device to:
- cook soups or other drinks;
- warm or heat flammable, noxious, particularly volatile, or any other toxic substances.

WARNING: Pay special attention to the foam production during the preparation of mulled beer – beer level in the tank should be controlled (the tank should not be fully filled with beer).
The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device!

BEFORE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

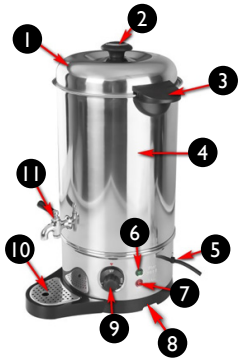
DISPOSING OF PACKAGING

Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition

INSTALLING THE APPLIANCE

The temperature of environment should not exceed 45 °C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is used. The distance between the back of the water boiler and the wall should be at least 20 cm, minimum distance between the sides of the device and the walls should be at least 10 cm on each side and 35 cm between the top of the device and the ceiling. Keep the device away from hot surfaces. Operate the device on flat, stable, clean, refractory and dry surfaces out of the reach of children and people with mental disabilities. Install the device making sure that constant access to the main plug is ensured. The power cable connected to the device must be properly grounded and should correspond to the technical details. Before the first use, remove all elements and clean them along with the entire device.

PRINCIPLE OF OPERATION



1. lid
2. lid handle
3. water tank handle
4. water tank
5. power cord
6. "KEEP WARM" indicator (water is kept warm at the present temperature)
7. "BOIL" indicator (water is being heated)
8. device base and reset button:



9. thermostat knob – temperature setting

1	55°C
2	65°C
3	80°C
4	90°C
5	100°C
HIGH	100°C

10. base with drip tray
11. drain tap

Before switching the device to the power supply, make sure that the thermostat knob is switched off, this means, in the "OFF" position. Make sure that the drain tap is closed (it should be at the maximum on the right or left side). Fill the tank with water. Make sure that the maximum water level in the tank stays at or below the "MAX" mark, which can be found on the inner wall of the tank. Cover the tank with the lid and turn the lid clockwise until it is closed. Then insert the power cord into power outlet and set the thermostat as desired.

When water is being heated an orange indicator lamp ("BOIL") is on. As water temperature reaches the pre-set value, the orange indicator lamp goes off and a green indicator lamp ("KEEP WARM") goes on. When the temperature of water in the tank drops, the thermostat goes on automatically and water is re-heated to the pre-set temperature (the green indicator lamp goes off and the orange one goes on). To drain water from the tank, put an appropriate utensil on the drip tray (like a glass or a cup) and turn the tap to the left or right. When the utensil is filled with the desired amount of water, turn the tap again to the left or right. When the device is not used, switch it off; this means, turn the thermostat to the "OFF" position. To drain water remaining in the tank wait until it has cooled down. Make sure to check the water level when the device is in operation - top up with fresh water when necessary. Please note! Risk of burns! Proceed with extreme caution.
Please note! The device features an overheating detector. It will activate when water evaporates or when water level is below the allowable level and the device is still on. If this happens a protection will trip and switch the device off. In such cases wait until the device cools down then drain water from the tank, turn the device 180° (upside down) and press the reset button (marked as "Reset button"). Now the device can be used again.
Please note! When the thermostat knob is set in the "HIGH" position, the device will work continuously (water will boil all the time)! This device is not designed for continuous operation!

Assembly / disassembly of the device's elements:



Assemble all device components before turning it on. To attach the drip tray to the device place the drip tray strainer in the base and fix the base on the two fasteners.

TRANSPORTATION AND STORAGE

During transport, the machine should be protected from shaking and falling and not turned on its head. Store it in a properly ventilated place with dry air and without any corrosive gas.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the device when cleaning it and after each use.
- Use a cleaner without corrosive substances to clean surface.
- Dry all parts well after cleaning before the device is used again.
- Store the device in a dry, cool location, free from moisture and direct exposure to sunlight.

SCALE REMOVAL

When hard water is used, scale may build up in the water tank. These deposits may extend the time necessary to heat water in the tank and lead to damage of the device. To avoid deposits in the tank use filtered water. Remove scale from the tank on a regular basis using commercially available products designed to remove scale from kettles, coffee machines etc.

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Check regularly to see if any elements of the device are damaged. If it should be damaged, please stop using the device immediately and contact your customer service to solve the problem.
What to do in case of a problem?
Please contact your customer service and prepare the following information:

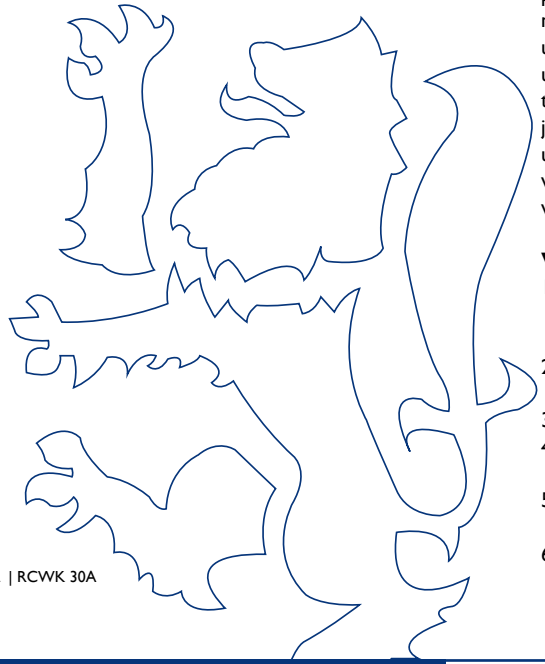
- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. Avoid ambiguous formulations like "the device does not heat up", which may mean either that it does not heat enough or that it does not heat at all. The more detailed your information, the better the customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

ROYAL
catering

INSTRUKCJA
WARNIK DO WODY

RCWK 16A
RCWK 20A
RCWK 26A
RCWK 30A



Nazwa produktu:	Warnik do wody
Model produktu:	RCWK 10A |RCWK 16A | RCWK 20A | RCWK 26A | RCWK 30A
Nazwa producenta:	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
Adres producenta:	ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

SYMBOLE

	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.
CE	Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjaliście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.

7. NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM! Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.
8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.
10. UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
11. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.
12. Napoje, których ciepło utrzymywane jest za pomocą urządzenia mogą się bardzo nagrzać. Prosimy pamiętać o odpowiednich środkach ochrony.
13. Należy regularnie czyścić warnik, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	**Warnik do wody**				
Model	RCWK 10A	RCWK 16A	RCWK 20A	RCWK 26A	RCWK 30A
Znamionowe napięcie zasilania [V] / częstotliwość [Hz]	230~V±10% / 50Hz				
Moc znamionowa [W]	1600	2200	2200	2500	2500
Temperatura grzania (°C)	55-100	55-100	55-100	55-100	55-100
Pojemność zbiornika (do poziomu max.)(l)	10	16	20	24,5	26
Całkowita pojemność zbiornika (l)	11,5	17,4	21,4	27,1	30
Waga urządzenia (kg)	2,7	3,75	3,6	3,95	4,5

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Warnik przeznaczony jest do gotowania i podgrzewania wody jak również do przygotowywania napojów alkoholowych (np. grzane wino, grzane piwo).
Warnika nie należy stosować do:
- przygotowywania płynnych potraw;
- odgrzewania i rozgrzewania zapalnych, szkodliwych dla zdrowia, łatwo ulatniających się lub tym podobnych cieczy i/lub materiałów.

UWAGA: podczas przygotowywania grzanego piwa należy zwrócić szczególną uwagę na wytwarzającą się pianę – należy kontrolować poziom piwa w zbiorniku (nie należy wypełniać całej objętości zbiornika piwem).
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Kontrola po otrzymaniu towaru
W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie

ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

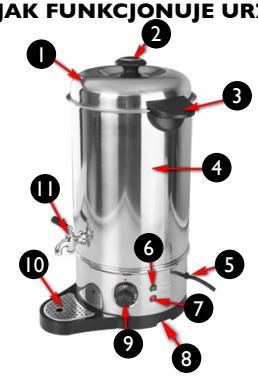
UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastykowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

MONTAŻ URZĄDZENIA

Umiejscowienie urządzenia
Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci i osób chorych umysłowo. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA



1. pokrywa
2. uchwyt pokrywy
3. uchwyt zbiornika na wodę
4. zbiornik na wodę
5. przewód zasilający
6. kontrolka „KEEP WARM”(woda jest zagrzana do ustawionej temperatury)
7. kontrolka „BOIL”(urządzenie podgrzewa wodę)
8. podstawa urządzenia i przycisk reset:
9. pokrętło termostatu – ustawianie temperatury:



1	55°C
2	65°C
3	80°C
4	90°C
5	100°C
HIGH	100°C

10. podstawka z ociekaczem
11. kurek spustowy

Przed każdym włączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że pokrętło termostatu jest ustawione na „OFF“.
Należy upewnić się, że kurek spustowy jest zakręcony (kurek powinien być ustawiony maksymalnie w prawą lub lewą stronę). Do zbiornika na wodę należy wlać wodę. Należy zwrócić uwagę aby maksymalny poziom wody nie przekroczył znacznika „MAX”, który znajduje się na ściance wewnątrz zbiornika na wodę. Umieścić pokrywę na zbiorniku i przekręcić ją zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara aż do jej zamknięcia. Następnie należy włożyć przewód zasilający do gniazdka a termostat ustawić na wybrany zakres. W momencie podgrzewania wody zapali się pomarańczowa kontrolka(„BOIL”).

W momencie, kiedy woda osiągnie zadaną temperaturę zgaśnie pomarańczowa kontrolka a zapali się zielona(„KEEP WARM"). Po obniżeniu się temperatury wody w zbiorniku, nastąpi automatyczne załączenie się termostatu i podgrzanie wody do zadanej temperatury (zgaśnie zielona lampka a zapali się pomarańczowa). Aby pobrać ciepłą wodę, na ociekaczu należy postawić odpowiednie naczynie (szklanka, kubek, filiżanka, itp.) i przekręcić kurkiem w lewo lub w prawo. W momencie nalania odpowiedniej ilości wody, należy kurek z powrotem przekręcić w lewą lub prawą stronę. Po zakończeniu pracy należy termostat ustawić w pozycję „OFF". Aby wylać pozostałą wodę należy poczekać do jej ostygnięcia. Podczas pracy należy sprawdzać poziom wody -- w razie konieczności dolać świeżą wodę. Uwaga! Możliwość poparzenia się! Tą czynność należy wykonywać zachowując szczególną ostrożność.
Uwaga! Urządzenie posiada czujnik przeciw przegrzaniu się. Aktywuje się on w momencie kiedy woda wygotuje się lub jej poziom będzie poniżej dopuszczalnego a urządzenie nadal będzie pracować. W tym momencie zadziała zabezpieczenie, które wyłącza urządzenie. Należy wtedy poczekać aż urządzenie wystudzi się, następnie wylać wodę ze zbiornika, obrócić je o 180° (do góry nogami) i wcisnąć przycisk reset (oznaczony jako „Reset buton"). Urządzenie może być ponownie użyte.
Uwaga! Ustawienie pokrętła termostatu w pozycji „HIGH" powoduje pracę ciągłą urządzenia (woda będzie się gotowała przez cały czas)! Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej!

Montaż / demontaż poszczególnych elementów urządzenia:



Przed uruchomieniem urządzenia należy zamocować jego wszystkie elementy. Aby przymocować ociekacz do urządzenie należy włożyć sitko ociekacza do podstawki a podstawkę zamontować na dwóch mocowaniach.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami". Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

ODKAMIENIANIE

Podczas używania twardej wody może dochodzić do osadzania się kamienia w zbiorniku na wodę. Osad ten może wydłużyć czas nagrzewania się wody w zbiorniku co w konsekwencji może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia. W celu uniknięcia osadów należy stosować wodę filtrowaną.
Należy przeprowadzać regularne odkamienianie przy pomocy ogólnodostępnych środków przeznaczonych do odkamieniania czajników elektrycznych, ekspresów do kawy, itp.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.
Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?
Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Sformułowania, takie jak np. „urządzenie nie grzeje" mogą być dwuznaczne i oznaczają zarówno, że urządzenie grzeje za słabo lub w ogóle nie grzeje. Są to jednak dwie różne przyczyny usterek! Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

ROYAL
catering

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HERVIDORES DE AGUA

RCWK 10A
RCWK 16A
RCWK 20A
RCWK 26A
RCWK 30A



NOMBRE DEL PRODUCTO:	Hervidores de agua
MODELOS:	RCWK 10A | RCWK 16A | RCWK 20A | RCWK 26A | RCWK 30A
NOMBRE DEL FABRICANTE:	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE:	ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

SÍMBOLOS

	Lea detenidamente el manual de instrucciones.
	Está prohibido tirar dispositivos eléctricos al contenedor de basura doméstico.
CE	El producto cumple con la normativa CE.
	¡ATENCIÓN! Las superficies calientes pueden provocar quemaduras.

ADVERTENCIA En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo. El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

CONSEJOS GENERALES DE SEGURIDAD

Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:
Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tome siempre ciertas precauciones básicas de seguridad cuando utilice este aparato. Por favor, lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. ¡Utilice siempre una conexión eléctrica con toma a tierra y con el voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto)! Si tiene dudas con respecto a dicha conexión, haga que un técnico cualificado la compruebe. ¡Nunca utilice un cable de corriente defectuoso! No abra este dispositivo en un entorno húmedo o mojado, y mucho menos con las manos mojadas o húmedas. Además, debe proteger el dispositivo de la radiación solar directa. Ponga en marcha el equipo solo en lugares seguros donde nadie pueda pisar los cables, caerse sobre ellos o dañarlos. Asegúrese también de que la ventilación sea suficiente para garantizar la refrigeración del aparato y, al mismo tiempo, evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo para la limpieza. Evite el uso de detergentes y tenga cuidado de que ningún líquido penetre y se estanque en el equipo. El interior de este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación al personal técnico cualificado. Cualquier intervención externa conllevará la extinción de la garantía.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. ¡Lea detenidamente las instrucciones de funcionamiento antes de poner en marcha el dispositivo! ¡Respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo!
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo solo para los fines previstos y únicamente en espacios interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido o un manejo incorrecto del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, verifique que el tipo de corriente y el voltaje de la conexión que va a utilizar coinciden con los datos indicados en la placa de características del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, deje que lo repare solamente personal técnico cualificado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable de conexión. Si el cable estuviera deteriorado, debe ser reemplazado por el fabricante, el servicio técnico o personal similar cualificado para evitar riesgos.

9. Evite daños en el cable por aplastamiento, doblamiento o roce con cantos afilados, y manténgalo siempre alejado del fuego y de superficies calientes.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos mientras lo limpia o está en funcionamiento.
11. No abra la carcasa bajo ninguna circunstancia.
12. Los alimentos que se introduzcan en el aparato pueden llegar a calentarse notablemente. Utilice la protección adecuada a la hora de manipularlos.
13. Limpie regularmente el cajón inferior para evitar que los restos de comida queden incrustados.

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	**Hervidores de agua**				
Modelo	RCWK 10A	RCWK 16A	RCWK 20A	RCWK 26A	RCWK 30A
Tensión nominal [V] / Frecuencia [Hz]	230~V±10% / 50Hz				
Potencia nominal [W]	1600	2200	2200	2500	2500
Rango de temperatura (°C)	55-100	55-100	55-100	55-100	55-100
Capacidad máxima del recipiente (hasta el nivel máximo) (l)	10	16	20	24,5	26
Capacidad máxima total del recipiente (l)	11,5	17,4	21,4	27,1	30
Peso (kg)	2,7	3,75	3,6	3,95	4,5

ÁMBITO DE APLICACIÓN

Este aparato está diseñado para calentar y hervir agua, así como para preparar vino caliente y cerveza.
No utilice el hervidor para:

- Preparación de alimentos líquidos.
- Tampoco para calentar líquidos o materiales inflamables o nocivos para la salud.

Cuando prepare cerveza con este aparato tenga en cuenta que la espuma genera volumen. Por ello, es necesario controlar el nivel de cerveza en el tanque (no llene nunca el tanque de cerveza al máximo).
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

ANTES DEL PRIMER USO

A la recepción de la mercancía, compruebe que el embalaje no está dañado y ábralo solamente si estuviera en buen estado. Si el embalaje estuviera dañado póngase en contacto con la empresa de transportes y con el distribuidor en un plazo máximo de 3 días. Documente los daños meticulosamente. ¡No coloque el embalaje al revés! En caso de tener que volver a transportar el paquete, manténgalo derecho y estable.

ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE:

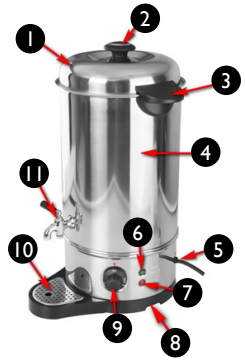
¡Rogamos mantenga el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

MONTAJE DE LA MÁQUINA

COLOCACIÓN DEL EQUIPO

La temperatura ambiente no debe sobrepasar los 45 °C y la humedad relativa no debe exceder del 85 %. El equipo debe situarse de forma que la correcta ventilación del mismo esté garantizada. Para ello hay que respetar una distancia lateral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. Póngalo en funcionamiento sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, y siempre fuera del alcance de niños, así como de personas con capacidades mentales reducidas. Ubique el aparato de modo que el enchufe de suministro eléctrico esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa características del artículo. Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

¿CÓMO FUNCIONA EL APARATO? - PRINCIPIOS BÁSICOS



1. Tapa
2. Mango de la tapa
3. Mango de recipiente de agua
4. Recipiente de agua
5. Adaptador
6. Piloto „WARM HALTEN“ / „KEEP WARM“ = mantener el calor (el agua ha alcanzado la temperatu ra seleccionada)
7. Piloto luminoso „KOCHEN“ / „BOIL“ = hervir (El aparato calienta el agua)
8. Base con botón de reset:



9. Regulador del termostato - ajuste de temperatura

1	55°C
2	65°C
3	80°C
4	90°C
5	100°C
HIGH	100°C

10. Soporte para el goteo
11. Grifo de desagüe

Antes de encender el aparato, compruebe que el termostato se encuentra en posición de apagado „OFF“. Asegúrese también de que el grifo de desagüe está cerrado y rellene el tanque de agua antes de la puesta en funcionamiento. Cerciórese de que el nivel de agua no sobrepasa la marca de „MAX“ en el interior del tanque. Coloque la tapa sobre el tanque y gírela hasta que encaje. A continuación, enchufe el dispositivo a la corriente y ajuste el termostato a la temperatura deseada. Durante el calentamiento del agua se ilumina el piloto rojo („BOIL“). Tan pronto como se alcanza la temperatura deseada se iluminará el piloto verde „KEEP WARM“ y el hervidor mantendrá el calor constante. Si la temperatura baja del valor seleccionado, se activa automáticamente el termostato (el piloto verde se apaga y el rojo se enciende) y el aparato vuelve a calentar el agua hasta alcanzar la temperatura seleccionada. Para servir agua caliente, coloque un recipiente adecuado bajo el grifo, que deberá girar hacia la izquierda o derecha. Cuando haya servido la cantidad necesaria de agua cierre el grifo girándolo hacia la derecha o izquierda. Después de finalizar el uso del hervidor, vuelva a colocar el termostato en posición „OFF“ y vierta el agua restante cuando se haya enfriado completamente. Durante el funcionamiento del aparato compruebe el nivel de agua y rellénelo, en caso de que fuera necesario. Debido al riesgo de quemaduras, le rogamos que ponga mucha atención cuando manipule este dispositivo.

NOTA: El equipo dispone de un sensor de protección contra sobrecarga térmica, que se activa cuando el agua empieza a evaporarse o cuando baja del nivel mínimo y detiene el funcionamiento del hervidor. En estos casos, espere a que el agua se enfríe completamente, vacíe totalmente el tanque, de la vuelta al dispositivo y accione el botón de reset „RESET BUTTON“, situado el la parte inferior del aparato.

NOTA: No utilice el equipo con el termostato siempre al máximo „HIGH“, ya que esto acorta la vida útil del aparato.

MONTAJE / DESMONTAJE DE LAS PIEZAS DEL APARATO:



Antes de la puesta en funcionamiento del equipo monte las piezas de manera siguiente. Inserte el escurridor en la base y móntela a los dos soportes.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Durante el transporte, tenga cuidado de no colocar el aparato al revés y protéjalo de vibraciones y caídas. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Después de cada uso y antes de su limpieza, desenchufe el aparato y deje que se enfríe completamente.
- Para limpiar la superficie, emplee solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.

DESCALCIFICAR EL APARATO

Cuando utiliza agua dura, pueden quedar restos de cal en el tanque de agua, que pueden retrasar el calentamiento del agua y provocar daños en el dispositivo. Para evitar estos problemas, se recomienda utilizar agua filtrada.

Descalcifique el aparato con regularidad, utilizando un descalcificador convencional para hervidores, cafeteras, etc.

REVISIÓN PERIÓDICA DEL APARATO

Compruebe regularmente si los componentes del aparato están deteriorados. Dado el caso, no continúe utilizando el aparato. Contacte de inmediato con el vendedor para realizar la reparación correspondiente.

¿Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura y número de serie (este último lo encontrará en la placa de características técnicas).
- En caso necesario, incluya una foto de la pieza defectuosa.
- El personal del servicio técnico podrá determinar mejor cuál es el problema cuanto más detallada sea la descripción. Expresiones del tipo „el aparato no calienta“ pueden dar lugar a malentendidos o tener múltiples significados.

ATENCIÓN: Nunca intente reparar o abrir el aparato sin consultar previamente con el servicio técnico. ¡Esto puede conllevar la extinción de la garantía!

ROYAL
catering

NÁVOD K OBSLUZE

VARNÝ TERMOS

RCWK 10A
RCWK 16A
RCWK 20A
RCWK 26A
RCWK 30A



Název výrobku:	Varný termos
Model výrobku:	RCWK 10A | RCWK 16A | RCWK 20A | RCWK 26A | RCWK 30A
Název výrobce:	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
Adresa výrobce:	ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

SYMBOLY

	Seznamte se s návodem k obsluze.
	Elektrická zařízení nesmí být vyhozena do popelnice se směsným domovním odpadem.
CE	Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.
	Pozor! Horký povrch může způsobit popáleniny.

POZOR Ilustrace v tomto návodu mají náhledovou povahu, a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit. Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

NÁVOD K OBSLUZE

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení týkající se používání elektrických zařízení:
Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo úrazu elektrickým proudem Vás žádáme o trvalé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel během používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtěte tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste nalezli všechny odpovědi na otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobků, v případě případných dotazů se k němu budete moci později vrátit. Vždy prosím používejte uzemněný zdroj elektrického proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno, pro provedení kontroly v tomto rozsahu vyhledejte kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotvírejte zařízení na vlhkém nebo mokrém místě, ani mokrýma nebo vlhkýma rukama. Chraňte zařízení před přímým slunečním světlem. Zařízení vždy používejte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a/nebo ho poškodil. Před zahájením čištění zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky, a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dávejte pozor, aby se jakákoliv kapalina nedostala do a/nebo nezůstala v zařízení. Neprodleně po zjištění nesprávného fungování zařízení je nutno zařízení vypnout. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před uvedením do provozu si důkladně přečtěte tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhnete se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
2. Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. Pokud by zařízení mělo být předáno třetím osobám, spolu se zařízením jim předejte rovněž návod k obsluze.
3. Zařízení je možno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v místnostech.
4. V případě použití zařízení v rozporu s jeho určením nebo nesprávné obsluhy je vyloučena odpovědnost za případně vzniklé škody.
5. Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou druh proudu a síťové napětí shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení.
6. Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo od této osoby obdržely pokyny týkající se toho, jak je zařízení nutno používat.
7. NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Nikdy se zařízení nepokoušejte opravovat sami. V případě poruchy zařízení předejte k opravě pouze kvalifikovaným odborníkům.

8. Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, jeho výměnu může provést pouze jeho zákaznický servis nebo osoba s podobnými kvalifikacemi.
9. Zabraňte poškození napájecího kabelu v důsledku jeho rozmačkání, zlomení nebo předření na ostrých hranách, a držte ho daleko od horkých povrchů a otevřených zdrojů ohně.
10. POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čistění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno vlivu tekoucí vody nebo poléváno jinými kapalinami.
11. V žádném případě nedemontujte těleso zařízení.
12. Nápoje, jejichž teplota je udržována pomocí zařízení, se mohou silně nahřát. Pamatujte prosím na vhodné ochranné prostředky.
13. Vařič je nutno pravidelně čistit, zabráníte tak usazování nečistot.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	**Vařič na vodu**				
Model	RCWK 10A	RCWK 16A	RCWK 20A	RCWK 26A	RCWK 30A
Jmenovité napětí napájení [V] / frekvence [Hz]	230~V±10% / 50Hz				
Jmenovitý výkon [W]	1600	2200	2200	2500	2500
Teplotní rozsah:	55-100	55-100	55-100	55-100	55-100
Objem nádrže (hladina max.) (l)	10	16	20	24,5	26
Celkový objem nádrže (l)	11,5	17,4	21,4	27,1	30
Hmotnost(kg)	2,7	3,75	3,6	3,95	4,5

OBLAST POUŽITÍ

Varný termos je určený na ohřívání vody, ale také svařeného vína a piva.
Varný termos není možné použít na :

- vaření polévek a jiných nápojů;
- ohřívání hořlavých, zdraví škodlivých, lehce odpařovacích, nebo podobných tekutin, nebo látek

POZOR! Při přípravě svařeného piva dávejte pozor na vzniklou pěnu. Stav piva v tanku se musí kontrolovat (tank nesmí být pivem naplněný kompletně)

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Kontrola po obdržení zboží

V okamžiku obdržení zboží je třeba zkontrolovat případná vnější poškození obalu a poté ho otevřít. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravce nebo Vašeho distributora, a zdokumentujte poškození nejlépe možným způsobem. Nepokládejte celý obal nohama vzhůru! Pokud bude balení opět přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo přepravováno ve vodorovné poloze, a aby bylo uloženo stabilně.

UTILIZACE OBALU

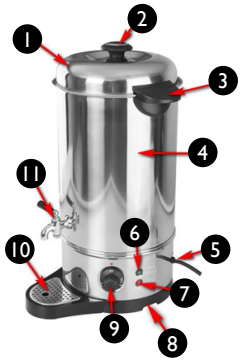
Zachovejte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyrén), aby v případě nutnosti odevzdání zařízení do servisu bylo možné zařízení po dobu přepravy chránit nejlépe možným způsobem!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Umístění zařízení

Teplota okolí nesmí být vyšší než 45°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od veškerých horkých povrchů. Zařízení musí být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu, a mimo dosah dětí a osob s mentálním postižením. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli nerušený přístup k elektrické zásuvce. Pamatujte na to, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!
Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je, a také umyjte celé zařízení.

JAK ZAŘÍZENÍ FUNGUJE – ZÁKLADNÍ PRAVIDLO



1. poklop
2. úchyt poklopu
3. úchyt nádoby na vodu
4. nádoba na vodu
5. napájecí kabel
6. kontrolka „KEEP WARM”(voda je zahřátá na nastavenou teplotu)
7. kontrolka „BOIL”(zařízení ohřívá vodu)
8. podstavec zařízení a tlačítko reset:



9. otočný knoflík termostatu – nastavení teploty

1	55°C
2	65°C
3	80°C
4	90°C
5	100°C
HIGH	100°C

10. podložka s odkapávačem
11. vypouštěcí kohoutek

Před každým zapojením zařízení ke zdroji napájení se ujistěte, že otočný knoflík termostatu je nastaven na „OFF“.

Ujistěte se, že je vypouštěcí kohoutek zavřený (kohoutek by měl být maximálně nastaven na pravou nebo levou stranu). Do nádoby nalejte vodu. Dávejte pozor, aby maximální hladina vody nepřekročila značku „MAX”, která se nachází na vnitřní straně nádoby na vodu. Položte poklop na nádobu a otočte jím ve směru hodinových ručiček až do jeho zavření. Následně zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky a termostatem nastavte požadovanou teplotu. V okamžiku ohřívání vody se rozsvítí oranžová kontrolka („BOIL”). V okamžiku, kdy voda dosáhne zadané teploty, oranžová kontrolka zhasne a rozsvítí se zelená kontrolka („KEEP WARM”). Po klesnutí teploty v nádobě dojde k automatickému zapnutí termostatu a ohřátí vody na zadanou teplotu (zhasne zelená kontrolka a zapne se oranžová). Pro nalití teplé vody postavte na odkapávač vhodnou nádobu (sklenice, hrnek, šálek apod.) a otočte kohoutkem doleva nebo doprava. Po nalití požadovaného množství vody otočte kohoutkem zpět doleva nebo doprava. Pokud zařízení již dále nepoužíváte, nastavte termostat na polohu „OFF”. Před vylitím zbývající vody vyčkejte, dokud nevystydne. Během používání zařízení kontrolujte hladinu vody – v případě potřeby dolejte čerstvou vodu. Pozor! Hrozí nebezpečí popálení.

Pozor! Zařízení je vybaveno čidlem proti přehřátí. Toto čidlo se aktivuje v případě odpaření vody nebo v případě, že její hladina bude nižší než je přípustná a zařízení bude nadále zapnuto. V tomto okamžiku se zapne bezpečnostní spínač, který zařízení vypne. Vyčkejte, dokud zařízení nevychladne, následně vylejte vodu z nádoby, otočte ji o 180°(vzhůru nohama) a stiskněte tlačítko reset (označené jako „Reset buton”). Zařízení může být použito znovu.

Pozor! Při nastavení tlačítka termostatu do polohy „HIGH” bude zařízení pracovat nepřetržitě (voda se bude vařit po celou dobu)! Zařízení není určeno k nepřetržitému provozu!

MONTÁŽ / DEMONTÁŽ JEDNOTLIVÝCH DÍLŮ ZAŘÍZENÍ:



Před zapnutím zařízení namontujte všechny jeho díly. Pro upevnění odkapávače v zařízení umístěte síto odkapávače na podložku a poté ji připevněte ke dvěma držákům.

PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ

Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení, a nepokládejte ho „vzhůru nohama“. Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch, a nevyskytují se plyny způsobující korozi.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním, a také pokud zařízení není používáno, odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení zcela vychladnout.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.

ODVÁPŇOVÁNÍ

V případě používání tvrdé vody může docházet k usazování vodního kamene v nádobě na vodu. Tyto usazeniny mohou prodlužovat dobu ohřevu vody v nádobě, což může v důsledku vést k poškození zařízení. Aby ke vzniku usazenin nedocházelo, používejte filtrovanou vodu.

Pravidelně zařízení odvápňujte pomocí běžných prostředků určených k odvápňování elektrických konvic, kávovarů, atd.

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozeny. Pokud ano, přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy.

Jak je nutno postupovat v případě výskytu problému?

Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:

- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit, v čem spočívá problém, pokud ho popíšete nejlépe možným způsobem. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!

POZOR: Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace zákaznického servisu. Hrozí riziko ztráty záruky!

ROYAL catering

ISTRUZIONI PER L‘USO

BOLLITORE

RCWK 16A
RCWK 20A
RCWK 26A
RCWK 30A

Nome del prodotto:	Bollitore
Modello:	RCWK 10A |RCWK 16A | RCWK 20A RCWK 26A | RCWK 30A
Nome del produttore:	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
Indirizzo del fornitore:	ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

SIMBOLI

	Leggere attentamente il manuale d'uso.
	I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.
CE	Il dispositivo è conforme alle norme CE.
	Attenzione! Superficie calda - rischio di scottatura

IMPORTANTE Nel seguente manuale sono contenute immagini che possono differire dalla macchina nel suo aspetto esteriore.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Altre versioni sono traduzioni dalla lingua tedesca.

ISTRUZIONI PER L‘USO

NORME DI SICUREZZA GENERALI

Norme di sicurezza generali per l‘utilizzo di apparecchi elettrici:
Per minimizzare il rischio di ferite provocate da scottature o bruciature e da un riscaldamento eccessivo dell‘apparecchio, si prega di osservare attentamente e rispettare le norme e procedure di sicurezza, prima di utilizzare l‘apparecchio. Si prega di leggere attentamente le istruzioni d‘uso per comprendere l‘esatto funzionamento dell‘apparecchio. Conservare attentamente le istruzioni d‘uso del prodotto per poterle consultare in caso di necessità. Usare sempre un collegamento alla corrente con messa a terra e con la tensione corretta (vedere le istruzioni o la targhetta sull‘apparecchio). Dovessero sorgere dubbi in merito al collegamento dell‘apparecchio, farlo controllare da personale esperto. Non utilizzare mai un cavo difettoso! Non aprire mai il dispositivo in ambienti umidi o bagnati e non usare mai l‘apparecchio con le mani bagnate. Inoltre si consiglia di riparare il dispositivo dall‘esposizione diretta ai raggi solari. Utilizzare l‘apparecchio in un ambiente protetto e assicurarsi che nessuno possa inciampare su cavi e/o danneggiarlo. Fare in modo che ci sia una circolazione d‘aria sufficiente, in quanto un ambiente areato migliora il raffreddamento dell‘apparecchio e impedisce il surriscaldamento del prodotto. Prima di pulire l‘apparecchio togliere il cavo dell‘alimentazione dalla presa e pulire il dispositivo utilizzando esclusivamente un panno umido. Evitare l‘utilizzo di detergenti (utilizzare per esempio l‘aceto) e fare in modo che nessun liquido penetri all‘interno dello strumento. La parte interna di questo apparecchio non deve essere manomessa in alcun modo dall‘utente. Far eseguire qualsiasi operazione di manutenzione e riparazione esclusivamente da personale qualificato. In caso di intervento esterno la garanzia perde validità.

NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente le istruzioni d‘uso dell‘apparecchio prima di utilizzarlo! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni causati da un uso non appropriato dello strumento!
2. Conservare in ogni caso le istruzioni d‘uso. In caso di cessione a terzi l‘apparecchio deve essere consegnato insieme al suo libretto di istruzioni.
3. Utilizzare l‘apparecchio soltanto per l‘uso previsto e solo nei luoghi chiusi.
4. In caso di uso improprio e inadeguato la garanzia non copre eventuali danni.
5. Prima del primo utilizzo controllare che il tipo di corrente e la tensione di rete siano compatibili con i valori indicati sulla targhetta del dispositivo.
6. Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con abilità fisiche, sensitive o mentali ridotte o senza esperienza e/o con scarse conoscenze. Fa eccezione il caso in cui il dispositivo venga usato sotto la supervisione di una persona esperta o che sia stata informata delle istruzioni d‘uso.
7. PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Non cercare mai di riparare l‘apparecchio personalmente. In caso insorgano problemi lasciare controllare e riparare l‘apparecchio da personale specializzato.

8. Esaminare regolarmente la spina e il cavo dell'alimentazione. Se il cavo di rete è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da una persona qualificata per evitare eventuali pericoli.
9. Non calpestare schiacciare o sfregare il cavo di rete contro spigoli taglienti e mantenerlo lontano dalle superfici calde o dalle fiamme.
10. ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE! Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi durante la pulizia o l'utilizzo.
11. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.
12. Le bevande che vengono mantenute calde con questo dispositivo possono diventare molto calde. Rispettare le misure di prevenzione adatte.
13. Pulire il bollitore regolarmente in modo che non si possa depositare sporco per lungo tempo.

DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	**Bollitori**				
Modello	RCWK 10A	RCWK 16A	RCWK 20A	RCWK 26A	RCWK 30A
Tensione nominale [V] / frequenza [Hz]	230~V±10% / 50Hz				
Potenza nominale [W]	1600	2200	2200	2500	2500
Temperatura (°C)	55-100	55-100	55-100	55-100	55-100
Capacità del contenitore (fino al livello massimo) (l)	10	16	20	24,5	26
Capacità completa del contenitore (l)	11,5	17,4	21,4	27,1	30
Peso (kg)	2,7	3,75	3,6	3,95	4,5

CAMPO DI APPLICAZIONE

Il bollitore è stato progettato per riscaldare e portare a temperatura l´acqua, nonoché per la preparazione di vino brûlé e affini.
Non utilizzare il bollitore per le seguenti operazioni:

- preparazione di bevande e/o piatti caldi
- riscaldare o portare ad ebollizione liquidi o sostanze infiammabili, nocive o affini.

ATTENZIONE!
Durante la preparazione di vin brûlé o simili bisogna prestare attenzione alla schiuma generatasi evitando che il recipiente si riempia completamente fino al livello massimo.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

OPERAZIONI DA EFFETTUARE PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Al ricevimento della merce controllare che non manchi nulla e aprire il pacco accertandosi che tutti i prodotti elencati siano presenti. Se la confezione risulta danneggiata, contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto, nonché Il rivenditore, documentando i danni il più precisamente possibile. Non mettere il pacco con la merce all'interno a testa in giù. Qualora fosse necessario trasportare il pacco, mantenerlo diritto e stabile.

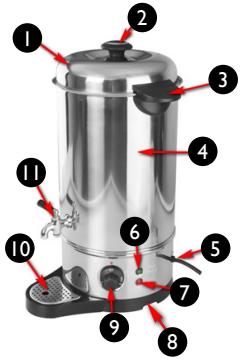
SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo), nel caso in cui per problemi di funzionamento fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO
La temperatura dell'ambiente circostante non dovrebbe essere superiore a 45°C e l'umidità relativa non dovrebbe superare l'85%. Il dispositivo è da posizionare in modo che la circolazione dell'aria sia sempre garantita. Tenere una distanza minima di 10 cm su tutti i lati. Mantenere l'apparecchio lontano da tutte le superfici calde. Utilizzare l'apparecchio su superfici piane, stabili, pulite e asciutte e tenere lontano dalla portata dei bambini e delle persone aventi handicap mentali o fisici. Sistemare lo strumento in modo pratico cosicché la spina sia sempre raggiungibile. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda alle specifiche sulla scheda elettrica. Prima della prima applicazione l'apparecchiatura e tutto questo deve essere diventata i relativi componenti ed essere pulita.

COME FUNZIONA L'APPARECCHIO? - IL PRINCIPIO DI BASE



1. Coperchio
2. Maniglia del coperchio
3. Maniglia del contenitore dell'acqua
4. Contenitore per l'acqua
5. Cavo di corrente
6. Spia di controllo „MANTENERE IL CALORE" / „KEEP WARM" (l'acqua ha raggiunto la temperatura desiderata)
7. Spia di controllo „BOLLIRE" / „BOIL" (il dispositivo riscalda l'acqua)
8. L'unità di base con il tasto di reset:



9. Manopola del termostato - Impostazione della temperatura

1	55°C
2	65°C
3	80°C
4	90°C
5	100°C
HIGH	100°C

10. SOTTOPENTOLA CON DISPOSITIVO PER IL GOCCIOLAMENTO
11. VALVOLA DI SCARICO

Prima di accendere il dispositivo tramite il circuito elettrico controllare ogni volta che il termostato si trovi in posizione „OFF“. Controllare che il rubinetto di scarico sia chiuso (il rubinetto dovrebbe trovarsi all‘estrema destra o all‘estrema sinistra). Il contenitore dell‘acqua deve essere riempito di acqua. Assicurarsi che il segno per il livello d‘acqua massimo all‘interno del contenitore non venga superato. Posizionare il coperchio del contenitore e girarlo in senso orario fino a che non scatti. Quindi inserire la spina nella presa e impostare il termostato sual tempo desiderato. Quando l‘acqua viene riscaldata si accende la spia di controllo arancione („BOIL“). Non appena l‘acqua raggiunge la temperatura desiderata la spia di controllo da arancione diventa verde („KEEP WARM“). Dopo l‘abbassamento della temperatura dell‘acqua nel contenitore il termostato si accende di nuovo e scalda l‘acqua sulla temperatura desiderata (la spia verde si spegne e la spia arancione si accende). Per togliere l‘acqua posizionare sotto il rubinetto un contenitore (bicchiere, ciotola, una tazza o altro) quindi girare il rubinetto verso sinistra o destra. Quando la quantità di acqua corrispondente è nel contenitore chiudere il rubinetto da sinistra verso destra. Dopo aver terminato l‘uso impostare di nuovo il termostato su „OFF“. Svuotare il bollitore dall‘acqua rimasta solo quando si è raffreddata. Durante l‘utilizzo del dispositivo controllare il livello dell‘acqua e riempire con acqua. Importante! Sussiste il pericolo di scottarsi! Fare attenzione mentre si svuota il contenitore.

Avvertenza! Il dispositivo dispone di un sensore per il surriscaldamento. Questo si accende nel momento in cui l‘acqua inizia a evaporare, o quando, durante il normale utilizzo, il livello dell‘acqua scende sotto il livello minimo. In questo momento il sistema di sicurezza spegne automaticamente il dispositivo. Si prega di aspettare fino a che il dispositivo si sia raffreddato, quindi togliere l‘acqua dal contenitore e girare quest‘ultimo di 180°C e premere il tasto reset (contrassegnato come „reset button“). Ora è possibile utilizzare il dispositivo di nuovo.

Avvertenza! Se il termostato viene portato in posizione „HIGH“, questa sarà la modalità in cui il dispositivo lavorerà (l‘acqua bollirà costantemente)! Il dispositivo non è previsto per l‘utilizzo continuativo!

MONTAGGIO / SMONTAGGIO DEGLI ELEMENTI SINGOLI DEL DISPOSITIVO:



Prima dell‘utilizzo montare tutti i component. Per collegare il rubinetto al dispositivo inserire il filtro nella base e montarlo ai due supporti.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto il dispositivo dovrebbe essere protetto da scossoni e cadute e non deve essere posto a testa in giù. Conservare in un luogo ben aerato con aria asciutta e senza gas corrosivi.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Staccare la spina dell‘alimentazione prima della pulizia e di ogni utilizzo del dispositivo e lasciarlo raffreddare completamente.
- Per la pulizia della superficie utilizzare esclusivamente sostanze non corrosive.
- Prima di ogni operazione di pulizia, asciugare bene tutte le componenti prima di utilizzare nuovamente il dispositivo.
- Lasciare asciugare l‘apparecchio in un luogo asciutto e proteggerlo dall‘eccessiva umidità e dai raggi solari diretti.

DECALCIFICAZIONE

Se viene utilizzata dell‘acqua dura è possibile che si formino sedimenti di calcare nel bollitore. Questi depositi possono aumentare il tempo di riscaldamento dell‘acqua ee danneggiare il dispositivo. Per impedire questo, bisognerebbe utilizzare solo acqua filtrata.

Decalcificare il dispositivo regolarmente tramite un prodotto decalcificatore per la decalcificazione di bollitori d‘acqua, macchine per il caffè, ecc.

REGOLARE CONTROLLO DELL‘APPARECCHIO

Verificare regolarmente che le componenti del dispositivo non presentino danni. Nel caso si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Mettersi immediatamente in contatto con il rivenditore per far riparare il dispositivo.

Cosa fare in caso si verifichino problemi?

Contattare il rivenditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l‘ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo)
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso
- Provvedere a descrivere il problema che avete riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Spiegazioni come „il dispositivo non riscalda“ possono essere fraintese o essere ambigue.

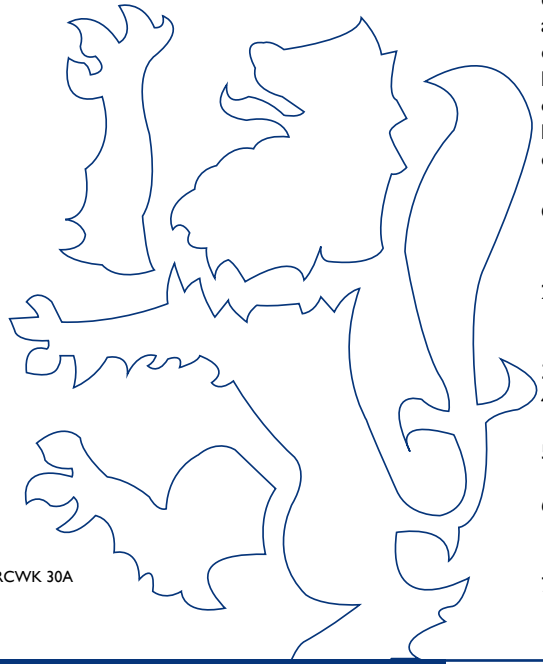
ATTENZIONE: Non aprire o smontare mai l‘apparecchio senza l‘autorizzazione del servizio clienti. Ciò può pregiudicare la validità della garanzia.

ROYAL
catering

MANUEL D´UTILISATION

DISTRIBUTEUR D‘EAU CHAUDE

RCWK 16A
RCWK 20A
RCWK 26A
RCWK 30A



NOM DU PRODUIT:	Distributeur d'eau chaude
Modèle:	RCWK 10A | RCWK 16A | RCWK 20A | RCWK 26A | RCWK 30A
Nom du fabricant:	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
Adresse du fabricant:	ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

SYMBOLES

	Il est impératif d'avoir lu le manuel d'utilisation avec minutie.
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.
CE	L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.
	Attention! Surfaces chaudes - Risque de brulure

ATTENTION Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l‘appareil. La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l‘allemand.

MANUEL D‘UTILISATION

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Consignes de sécurité générales relatives à l‘utilisation d‘appareils électriques:
Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité lorsque vous utilisez l‘appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d‘emploi et assurez-vous d‘y avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l‘article, pour pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N‘utilisez jamais de câble électrique défectueux ! N‘ouvrez pas l‘appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l‘appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l‘appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veillez également à ce que la pièce, dans laquelle se trouve l‘appareil, soit suffisamment aérée afin d‘éviter une concentration trop importante de chaleur mais aussi pour faciliter le refroidissement de l‘appareil. Pensez à toujours débrancher l‘appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N‘utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu‘aucun fluide ne s‘infiltre dans l‘appareil ou ne reste à l‘intérieur. L‘intérieur de l‘appareil ne doit pas être nettoyé / entretenu par l‘utilisateur. Confiez l‘entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie deviendra caduque en cas d‘intervention d‘une personne non-qualifiée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d‘emploi avant d‘utiliser l‘appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d‘éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d‘emploi à portée pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d‘utilisation et disposer du manuel.
3. N‘utilisez cet appareil que pour l‘usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d‘un usage inapproprié ou d‘une manipulation non conforme de l‘appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d‘emploi ou étant complétement responsables de leur propre sécurité.
7. DANGER D‘ÉLECTROCUTION! N‘essayez jamais de réparer l‘appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l‘appareil par un spécialiste qualifié.

8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures, frottements, en le tenant à l'abri de sufaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
11. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.
12. Les plats, boissons et récipients chauffés à l'intérieur de cet appareil peuvent devenir brûlants. Assurez-vous de prendre les précautions adaptées pour les manipuler.
13. Nettoyez régulièrement le récipient d'eau afin de ne pas laisser la saleté s'y installer durablement.

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	**Distributeur d'eau chaude**				
Modèle	RCWK 10A	RCWK 16A	RCWK 20A	RCWK 26A	RCWK 30A
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230~V±10% / 50Hz				
Puissance nominale [W]	1600	2200	2200	2500	2500
Plage de température de chauffe (^{0}C)	55-100	55-100	55-100	55-100	55-100
Capacités du récipient (jusqu'au niveau maximum) (l)	10	16	20	24,5	26
Capacité totale du récipient (l)	11,5	17,4	21,4	27,1	30
Poids (kg)	2,7	3,75	3,6	3,95	4,5

UTILISATION

Le distributeur d'eau chaude a été conçu pour maintenir à chaud et chauffer de l'eau mais aussi pour préparer des vins ou bières chauds.
Le distributeur d'eau chaude ne doit pas être utilisé pour :

- Préparer des boissons et des aliments liquides;
- Réchauffer ou cuire des liquides ou matières inflammables, dangereux pour la santé voire volatiles.

ATTENTION! Pour la préparation de bière chaude, faites attention à la mousse générées. Le niveau de bière dans le réservoir doit être contrôlé. (Le réservoir ne doit pas être entièrement rempli de bière.).
L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et stablement.

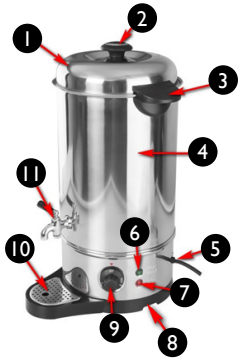
TRAITEMENT DES DÉCHETS

Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

INSTALLATION DE L'APPAREIL

Placement de l'appareil
La température ambiante, de la pièce où se trouve l'appareil, ne doit pas dépasser 45°C et l'humidité de l'air ne doit pas excéder 85%. L'appareil doit être positionné de manière à ce qu'une bonne circulation d'air soit garantie. Sur tous les côtés, une distance minimale d'un peu moins de 10 cm doit être maintenue entre l'appareil et son environnement. Maintenez l'appareil à distance de toute surface chaude. Utilisez l'appareil uniquement sur une surface plane, stable, propre, sèche, réfractaire (résistante à la chaleur et au feu), et en dehors de la portée des enfants et des personnes handicapées mentales. Placez l'appareil de manière à ce que la prise soit accessible à tout moment. Veillez à ce que l'alimentation en courant respecte les valeurs indiquées sur la plaque signalétique. Veuillez désassembler et nettoyer tous les éléments de l'appareil avant de l'utiliser une première fois.

COMMENT FONCTIONNE L'APPAREIL? - PRINCIPE DE BASE



1. Couvercle
2. Poignée du couvercle
3. Poignée du réservoir d'eau
4. Réservoir d'eau
5. Câble d'alimentation
6. Témoin d'activité „WARM HALTEN" / „KEEP WARM" (L'eau est maintenue à la température réglée)
7. Témoin d'activité: „KOCHEN" / „BOIL" (L'appareil chauffe l'eau)
8. Socle avec bouton Reset:



9. Bouton rotatif de réglage du thermostat - Réglage de température

1	55°C
2	65°C
3	80°C
4	90°C
5	100°C
HIGH	100°C

10. ÉLÉMENT D'ÉGOUTTAGE
11. ROBINET

Avant toute mise en circuit / service de l'appareil, il est impératif de vérifier que le bouton du thermostat se situe sur la position „OFF". Assurez-vous que le levier du robinet soit fermé (ce levier doit être positionné au maximum à droite ou à gauche). Le réservoir d'eau doit être rempli avec l'eau. Prêtez attention au symbole „MAX" qui indique le niveau d'eau maximal à ne pas dépasser à l'intérieur du réservoir. Positionnez le couvercle sur le réservoir et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour que celui-ci s'engage dans les rainures. Branchez ensuite la prise du câble d'alimentation à une prise secteur et positionnez le thermostat sur le temps de chauffe désiré. Lorsque l'eau est chauffée, le témoin d'activité orange („BOIL") s'allume. Dès que l'eau a atteint la température voulue, la couleur du témoin d'activité passe d'orange à vert („KEEP WARM"). Si la température de l'eau du réservoir redescend, le thermostat se réactive automatiquement et chauffe de nouveau l'eau jusqu'à atteindre la température voulue (Le témoin vert s'éteint pour passer à l'orange). Pour prendre de l'eau, un récipient adapté (un verre, une tasse etc.) doit être placé sous le robinet. Ensuite, placez ensuite le levier du robinet vers la droite ou la gauche. Lorsque la quantité d'eau voulue est versée, replacez le levier du robinet vers la droite ou la gauche. Une fois que vous avez terminé d'utiliser l'appareil, positionnez le bouton du thermostat sur „OFF". Videz l'eau restante seulement lorsque celle-ci est refroidie. Pendant que l'appareil fonctionne, vérifiez le niveau d'eau et remplissez le réservoir d'eau si besoin. Indication! Il est possible de se brûler ! Veuillez prendre les précautions nécessaires lorsque vous vidangez l'eau.

Indication! L'appareil dispose d'une sonde de surchauffe. Celle-ci s'allume lorsque l'eau commence à s'évaporer ou bien que le niveau d'eau est insuffisant pendant l'utilisation. En un instant, ce système de sécurité éteint l'appareil. Veuillez attendre que l'appareil refroidisse, videz ensuite l'eau présente dans le réservoir, penchez l'appareil (le réservoir) à 180°C pour que le bouton reset s'enclenche (Touche Reset sous l'appareil). L'appareil peut ensuite être utilisé de nouveau.

Indication! Si le bouton du thermostat est positionné sur „HIGH", cela signifie que l'appareil fonctionne constamment (L'eau chauffe en permanence)! L'appareil n'est pas prévu pour un fonctionnement en continu!

MONTAGE / DÉMONTAGE DES ÉLÉMENTS MOBILES DE L'APPAREIL:



Avant toute mise en marche, tous les éléments doivent avoir été montés / assemblés. Pour raccorder le robinet à l'appareil, placez le tamis sur sa base et fixez ensuite les deux supports.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Lors du transport, l'appareil doit être protégé des secousses et chocs éventuels et il ne doit pas être retourné ni posé à l'envers. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- N'utilisez lors du nettoyage que des détergents doux sans substances corrosives.
- Après chaque nettoyage, laissez séchez soigneusement tous les éléments avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais, sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

DÉTARTRAGE

Si de l'eau dure est utilisée, il se peut que du calcaire se forme et persiste dans le réservoir d'eau. Ces dépôts peuvent rallonger le temps de chauffe de l'eau mais aussi, à terme, endommager l'appareil. Pour empêcher cela, utilisez de l'eau filtrée.

Détartrez régulièrement l'appareil au moyen de produits de détartrage courant utilisés pour détartrer des bouilloires, machines à café etc.

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour faire réparer l'appareil.

Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre vendeur et préparez les éléments suivants:

- Vos numéros de série et de facture (que vous trouverez sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Plus vos descriptions seront précises, plus votre conseiller sera en mesure de comprendre le problème et de vous aider à le résoudre. Les formulations comme par exemple: „L'appareil ne chauffe pas" peuvent conduire à des incompréhensions ou à des malentendus quant aux véritables problèmes.

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait rendre votre garantie caduque!

Name des Herstellers:
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

Anschrift des Herstellers:
ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

Produktname	Wasserkocher
Modell	
Nennleistung	
Nennspannung /Frequenz	230V~/50Hz
Maximale Kapazität	
Ordnungsnummer	
Produktionsjahr	

DESIGN MADE IN GERMANY, expondo.de

Manufacturer name:
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

Manufacturer address:
ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

Product name	Water boiler
Model	
Power	
Voltage / Frequency	230V~/50Hz
Capacity	
Serial-Nr.	
Production year	

DESIGN MADE IN GERMANY, expondo.de

Nazwa producenta:
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

Adres producenta:
ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

Nazwa produktu	Warnik do wody
Model	
Moc	
Napięcie / Częstotliwość	230V~/50Hz
Całkowita pojemność	
Numer serii	
Rok Produkcji	

DESIGN MADE IN GERMANY, expondo.de

Nome del produttore:
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

Indirizzo del fornitore:
ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

Nome del prodotto	Bollitore
Modello	
Potenza nominale	
Tensione nominale /frequenza	230V~/50Hz
Capacitá	
Numero di serie	
Anno di produzione	

DESIGN MADE IN GERMANY, expondo.de

Nombre del fabricante:
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

Dirección del fabricante:
ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

Nombre del producto	Hervidor de agua
Modelo	
Potencia nominal	
Tensión nominal / Frecuencia	230V~/50Hz
Capacidad	
Número de serie	
Año de producción	

DESIGN MADE IN GERMANY, expondo.de

Název výrobce:
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

Adres producenta:
ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

Název výrobku	Vařič na vodu
Model	
Jmenovitý výkon	
Jmenovité napětí napájení / frekvence	230V~/50Hz
Objem nádrže	
Sériové číslo	
Rok výroby	

DESIGN MADE IN GERMANY, expondo.de

Nom du fabricant:
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

Adresse du fabricant:
ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

Nom du produit	Bouilloire à eau
Modéle	
Power	
Voltage / Fréquence	230V~/50Hz
Capacité	
Numéro de série	
Année de production	

DESIGN MADE IN GERMANY, expondo.de

NOTIZEN / NOTES

DE
Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN
We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR
Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d´emploi sont conformes aux normes Ce.

PL
Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

IT
Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all´interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES
Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

ROYAL
catering

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de